



Muzeo od tih rozajanskih judi - Solbica, Rezija (Viden)

ziz Secjunjo pravic

Museo della gente della Val Resia - Stolvizza, Resia (Udine)

con Sezione dedicata alle favole, fiabe e leggende

NEWSLETTER 7/2021 (agosto 2021)

www.rezija.com — 0433 53428 — muzej@rezija.com

NOVITÀ al Museo ...

... il prossimo 2 settembre a San Pietro al Natisone/Špietar si terrà un importante convegno sul tema minoranze, lingue e dialetti.

Il nostro museo è partner del progetto che vedrà la partecipazione di studiosi che si occupano anche di Resia e del suo dialetto





Dalla MOSTRA etnografica “Od puvijala dardu kärsta / Dalla nascita al Battesimo / Od rojstva do krsta” ... domenica 8 agosto, negli spazi della mostra, è stato presentato l’ultimo libro di poesie di Renato Quaglia da titolo “Zaleni okrišiji/Zelene krošnje”.

NUOVI ARRIVI al museo ... čača.

Come succedo spesso, anche questo mese, alcuni abitanti del luogo hanno portato al Museo qualche oggetto tra i quali una sessola, in dialetto locale *čača*. Si tratta della paletta usata per raccogliere la farina.

Questo attrezzo veniva usato ancora dalla nonna dell’ottantenne donatore. Chissà quanta farina ha raccolto per preparare tante buone polente!





Vento realizzato nell'ambito del progetto «Tradizione viva» e «Canti e leggende della Val Resia», sostenuto dalla Regione Friuli Venezia Giulia.
 Partner: Associazione CAMA, Circolo Culturale Resiano «Rozajanski Doms», Ecomuseo Val Resia/Comune di Resia, Gruppo folkloristico «Val Resia», Centro za kulturno raziskave, Centro Ricerche Culturali di Luverna, Istituto per la cultura slovena, Institut za slovensko kulturo di San Pietro di Natisone, Kulturni Doms di Gorizia, Gruppo di Ricerca Storica «Vilge di Pozzo di Puzos del Friuli», Institut Urban Jamk (Nagenfurt, Austria), Misa izročila, Pajni zavod za sorazstavno bivanje (Cerkliza, Slovenia).
 Il Museo della gente della Val Resia è anche partner del progetto IKARUS.

Rezija/Resia
11, 12, 25, 26 settembre 2021

Ricordando il folklorista Milko Matičetov (10.09.2019 - 05.12.2014)

W SABOTÓ 11 DNUW SATEMBARJA - Solbica
 Od na ne 10 pojitré dardu na ne 4 populdné. Tu-w muzeo od tih rozajanskih judi cejo bet na vidadnje librinavi od praviz z Rezije, Farijula, Slovenije anu Avestrje.

Na ne 5 nu pul populdné ta-par Muzeo od brúsarjuv. Pravice ziz kamishibike od progeta Ikarus, ka je podpri Ministrérih za kulturo.

W NADÉJO 12 DNUW SATEMBARJA - Solbica
 Od na ne 10 pojitré dardu na ne 4 populdné. Tu-w muzeo od tih rozajanskih judi cejo bet na vidadnje librinavi od praviz z Rezije, Farijula, Slovenije anu Avestrje.

Na ne 2 populdné. Po ti Lipi poti pravice te stare nu te nóve.
 Na ne 3 populdné. Presentacijun librina *Ta hči, ki jé tãla rožico/La ragazza che desiderava un fiore* ce bet pa prof. Roberto Dapit anu Luisa Tomasetig, ki je namulnata librin.

W SABOTÓ 24 DNI SATEMBARJA - Solbica
 Od na ne 10 pojitré dardu na ne 4 populdné. Tu-w muzeo od tih rozajanskih judi cejo bet na vidadnje librinavi od praviz z Rezije, Farijula, Slovenije anu Avestrje.

Na ne 3 populdné. Tu-w ti Rozajanski kultúrski híši. Prazentacijun librina *Te mali princip*. Ce bet pa profesora Malinka Pila.

W NADÉJO 25 DNUW SATEMBARJA - Solbica
 Od na ne 10 pojitré dardu na ne 4 populdné. Tu-w muzeo od tih rozajanskih judi cejo bet na vidadnje librinavi od praviz z Rezije, Farijula, Slovenije anu Avestrje.

Na ne 4 populdné. Presentacijun librina *Pravljicne poti ki jé napisala Irena Cerar*.

SABATO 11 SETTEMBRE - Stolvizza
 10.00 - 16.00. Al Museo della gente della Val Resia esposizione di libri di favole della Val Resia, della Slavia Friulana, del Friuli, della Slovenia e dell'Austria.

17.30. Al Museo dell'Arrotino racconti con il kamishibike del progetto Ikarus sostenuto dal Ministero della Cultura.

DOMENICA 12 SETTEMBRE - Stolvizza
 10.00 - 16.00. Al Museo della gente della Val Resia esposizione di libri di favole della Val Resia, della Slavia Friulana, del Friuli, della Slovenia e dell'Austria.

14.00-15.00. Sul sentiero *Ta lipa pot* racconti della tradizione locale e nuovi racconti.

15.00. Al Museo presentazione della fiaba *Ta hči, ki jé tãla rožico/La ragazza che desiderava un fiore* con il prof. Roberto Dapit e l'illustratrice Luisa Tomasetig.

SABATO 24 SETTEMBRE - Stolvizza
 10.00 - 16.00. Al Museo della gente della Val Resia esposizione di libri di favole della Val Resia, della Slavia Friulana, del Friuli, della Slovenia e dell'Austria.

Ore 16.00. Centro culturale Rozajanska kultúrska híša. Prato. Presentazione del libro *Te mali princip* con la prof.ssa Malinka Pila.

DOMENICA 25 SETTEMBRE - Stolvizza
 10.00 - 16.00. Al Museo della gente della Val Resia esposizione di libri di favole della Val Resia, della Slavia Friulana, del Friuli, della Slovenia e dell'Austria.

16.00. Al Museo presentazione del libro *Pravljicne poti brez meja* di Irena Cerar.

Dalla SEZIONE favole ... Piccolo Festival del libro per l'infanzia

Vi aspettiamo nei due fine settimana di settembre 11, 12 e 25, 26 con tanti libri dedicati alle favole, fiabe e leggende dalla Val Resia, dal Friuli, dall'Austria e dalla Slovenia in italiano, sloveno e tedesco.

Il Festival è inserito nel progetto *Žiwa nawada/Tradizione viva. Canti e leggende della Val Resia*, sostenuto dalla Regione Friuli Venezia Giulia.

In occasione di questo festival presenteremo anche **tre libri**:

- la fiaba, narrata da Tina Wajtawa nel 1968 a Milko Matičetov, dal titolo **“La ragazza che desiderava un fiore/Ta hči, ki jé tãla rožico,**
- **Te mali princip** (Piccolo principe in resiano),
- **Pravljicne poti brez meja** (Strade da favole senza confini) di Irene Cerar.



Agli eventi si potrà accedere solo con il GREEN pas

ARCHEOnotizie ... i lavori per la preparazione della mostra dedicata alle ricerche archeologiche effettuate sul monte Grad, caratterizzato anche da alcune leggende, procedono. Al museo è già arrivato un primo esponento che riproduce un saggio con la ricostruzione filologica di una tipologia di focolare ritrovato in una delle strutture comprese all'interno dell'insediamento fortificato.



MEDIA ... per il congresso FUEN, organizzazione europea delle minoranze linguistiche, che si terrà a Trieste nel mese di ottobre sono state effettuate in questo mese delle riprese da parte di una troupe che realizzerà un video per presentare ai convegnisti la minoranza slovena in Friuli Venezia Giulia.